



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-60**

under the

**JUDICATURE ACT
and the
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2010-195)**

Filed April 19, 2010

1 *Subrule .04 of the English version of Rule 1 of the Rules of Court of New Brunswick, "CITATION, APPLICATION AND INTERPRETATION", New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended*

(a) by repealing the definition "court reporter";

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

court stenographer means a stenographer appointed under the *Recording of Evidence Act*;

2 *Rule 33 of the Rules of Court, "PROCEDURE ON ORAL EXAMINATIONS", is amended*

(a) in subrule .02 of the English version of Rule 33 by striking out "court reporter" and substituting "court stenographer";

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-60**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE
et de la
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2010-195)**

Déposé le 19 avril 2010

1 *L'article .04 de la version anglaise de la règle 1 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « CITATION, APPLICATION AND INTERPRETATION », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifié*

a) par l'abrogation de la définition "court reporter";

b) par l'adjonction de la définition qui suit dans son ordre alphabétique :

court stenographer means a stenographer appointed under the *Recording of Evidence Act*;

2 *La règle 33 des Règles de procédure, « PROCÉDURE DE L'INTERROGATOIRE ORAL », est modifiée*

a) à l'article .02 de la version anglaise de la règle 33, par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;

- (b) *in subrule .08 of Rule 33*
- (i) *in paragraph (4) of the English version*
- (A) *in the portion preceding clause (a) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (B) *in clause (a) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (ii) *in paragraph (5) of the English version by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (iii) *in paragraph (6) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (c) *in subrule .10 of the English version of Rule 33*
- (i) *in paragraph (1) in the portion preceding clause (a) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (ii) *in paragraph (3) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (iii) *in paragraph (4) in the portion preceding clause (a) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (d) *in subrule .13 of the English version of Rule 33 by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (e) *in subrule .14 of the English version of Rule 33*
- (i) *in paragraph (1) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (ii) *in paragraph (2) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- (iii) *in paragraph (3) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*
- b) *à l'article .08 de la règle 33,*
- (i) *au paragraphe (4) de la version anglaise,*
- (A) *au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- (B) *à l'alinéa (a), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- (ii) *au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- (iii) *au paragraphe (6), par la suppression de « sténographe » et son remplacement par « sténographe judiciaire »;*
- c) *à l'article .10 de la version anglaise de la règle 33,*
- (i) *au paragraphe (1) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- (ii) *au paragraphe (3), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- (iii) *au paragraphe (4) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- d) *à l'article .13 de la version anglaise de la règle 33, par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- e) *à l'article .14 de la version anglaise de la règle 33,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*
- (iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*

(iv) *in paragraph (4) in the portion preceding clause (a) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*

(f) *in paragraph (1) of the English version of Rule 33.17 by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”.*

3 *Subrule .09 of the English version of Rule 44 of the Rules of Court, “INTERIM RECOVERY OF PERSONAL PROPERTY”, is amended by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”.*

4 *Paragraph (1) of the English version of Rule 54.04 of the Rules of Court, “TRIAL PROCEDURE”, is amended by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”.*

5 *Clause (a) of the English version of Rule 60.02(1) of the Rules of Court, “SIGNING AND ENTERING ORDERS AND JUDGMENTS”, is amended by striking out “Court Reporter” and substituting “court stenographer”.*

6 *Rule 62 of the English version of the Rules of Court, “CIVIL APPEALS TO THE COURT OF APPEAL”, is amended*

(a) *in subrule .11 of Rule 62*

(i) *in paragraph (2) in the portion preceding clause (a) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*

(ii) *in paragraph (3) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”;*

(b) *in paragraph (1) of Rule 62.15 in the portion preceding clause (a) by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”.*

7 *Paragraph (2) of the English version of Rule 77.05 of the Rules of Court, “QUICK RULING”, is amended by striking out “court reporter” and substituting “court stenographer”.*

(iv) *au paragraphe (4) au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*

f) *au paragraphe (1) de la version anglaise de la règle 33.17, par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer ».*

3 *L’article .09 de la version anglaise de la règle 44 des Règles de procédure, « INTERIM RECOVERY OF PERSONAL PROPERTY », est modifié par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer ».*

4 *Le paragraphe (1) de la version anglaise de la règle 54.04 des Règles de procédure, « TRIAL PROCEDURE », est modifié par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer ».*

5 *L’alinéa (a) de la version anglaise de la règle 60.02(1) des Règles de procédure, « SIGNING AND ENTERING ORDERS AND JUDGMENTS », est modifié par la suppression de « Court Reporter » et son remplacement par « court stenographer ».*

6 *La règle 62 de la version anglaise des Règles de procédure, « CIVIL APPEALS TO THE COURT OF APPEAL », est modifiée*

a) *à l’article .11 de la règle 62,*

(i) *au paragraphe (2) au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*

(ii) *au paragraphe (3), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer »;*

b) *au paragraphe (1) de la règle 62.15 au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer ».*

7 *Le paragraphe (2) de la version anglaise de la règle 77.05 des Règles de procédure, « QUICK RULING », est modifié par la suppression de « court reporter » et son remplacement par « court stenographer ».*

8 *Form 33A of the English version of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “(court reporter)” and substituting “(court stenographer)”.*

9 *Section 3 of Form 53A of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “steno-graphic reporter” and substituting “court reporter”.*

8 *La formule 33A de la version anglaise du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « (court reporter) » et son remplacement par « (court stenographer) ».*

9 *L'article 3 de la formule 53A du formulaire des Règles de procédure est modifié par la suppression de « sténographe » et son remplacement par « sténographe judiciaire ».*

COMMENCEMENT

10 *This Rule comes into force on May 1, 2010.*

ENTRÉE EN VIGUEUR

10 *La présente règle entre en vigueur le 1^{er} mai 2010.*